

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 61 (1990)  
**Heft:** 12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

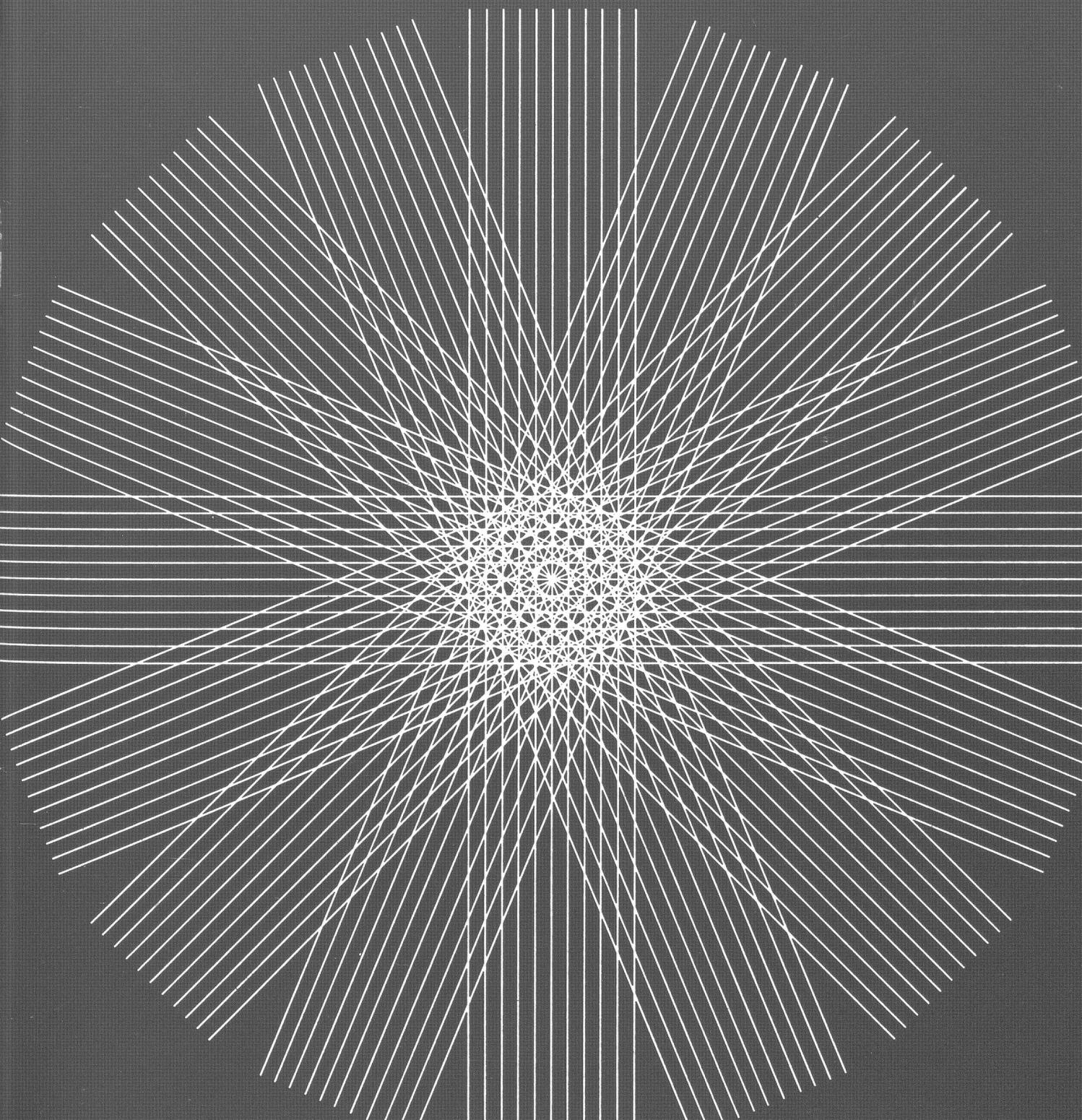
12

Dezember 1990 61. Jahrgang

# Schweizer Heimwesen

## Fachblatt VSA

Offizielles Organ des  
Vereins für Schweizerisches Heimwesen und der ihm  
angeschlossenen Regionalverbände und Fachgruppen



**Durch Elektro-Hebesystem noch bequemer und praktischer. Dies zeichnet den Standard-Patienten-Lifter zusätzlich aus: patientengerecht, pflegeleicht, robust – ein unentbehrliches Hilfs-System für den täglichen Einsatz.**

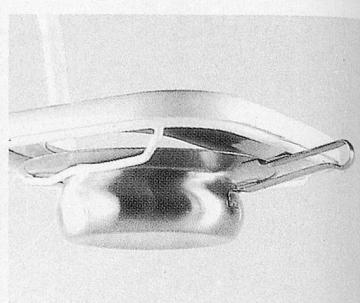
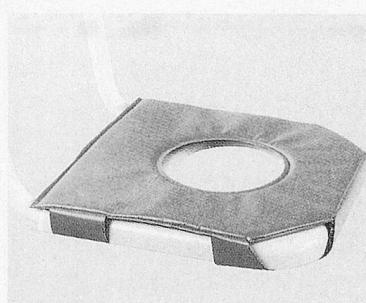
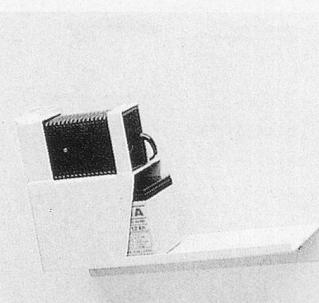
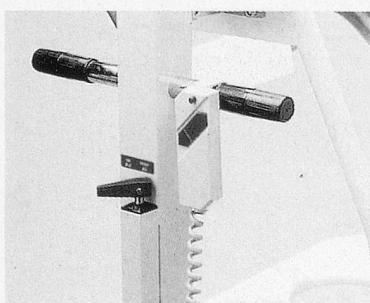
### Systemdetails:

- Extrem leichte elektrische Höhenverstellung per Knopfdruck, Handtaster mit flexiblem Bedienkabel.
- Energiesparendes, in der Geschwindigkeit stufenlos regel-

- bares Ablassen (akkunabhängig) per Hydraulik-Ventilhebel.
- Steckdosenunabhängiger Akkubetrieb (12 V) für ca. 250 Hübe.
- Reserveanzeige im Handtaster für drei bis vier Hübe.

- Wandmontierte Ladestation, sekundenschneller Akkuwechsel.
- Höchstmass an Leichtlauf (z.B. auf Teppichböden) und Mobilität durch vier Lenkrollen, Ø 100 mm, davon zwei mit Feststeller.

- Schlagfeste Kunststoffbeschichtung aller äusseren Stabteile.
- Stosskanten mit PVC-Ummantelung.



### Standard-Sitzlift

Technik im Detail:  
 ● Tragkraft max. 150 kg  
 ● Fahrgestellabmessungen  
 Ⓛ Breite: 750 mm  
 Ⓜ Tiefe: 930 mm  
 Ⓝ Hubsäulenhöhe: 1560 mm  
 ● Höhenverstellung 680 mm (von ca. 250 bis ca. 930 mm).  
 ● Sitzfläche körperegerecht, hygienisch, abnehmbar, grosse ovale Pflegeöffnung.  
 ● Haltegriffe aus rostfreiem Edelstahl, hochklappbar und abnehmbar.  
 ● PVC-Rückenlehne für den Einsatz an beiden Haltegriffen.  
 ● Sicherheitsgurt, mehrfach verstellbar.

Standard-Sitzlift  
Typ-Nr. 3990.996

### Standard-Liegelift

Technik im Detail:  
 ● Tragkraft max. 140 kg  
 ● Fahrgestellabmessungen  
 Ⓛ Breite: 1070 mm  
 Ⓜ Tiefe: 750 mm  
 Ⓝ Hubsäulenhöhe: 1560 mm  
 ● Höhenverstellung 680 mm (von ca. 210 bis ca. 890 mm).  
 ● Bequeme, wasserfeste Polsterauflage mit mehreren Wasserablauftritten und -öffnungen.  
 ● Fuss- und Rückenteil fünffach verstellbar.  
 ● Fussstütze aus Edelstahl, rostfrei.  
 ● Breiter Sicherheitsgurt, mehrfach verstellbar.

Standard-Liegelift  
Typ-Nr. 3991.999

### Zubehör:

Reserve-Akku, 12 V  
Typ-Nr. 4130.000

### Sitzpolster

Bequem, wasserfest mit grosser runder (Ø 170 mm) Pflege- bzw. Toilettenöffnung.  
Typ-Nr. 4022.000

### Steckbecken-Halterung

An der Unterseite des Sitzes montiert.  
Typ-Nr. 4023.100

### Steckbecken mit Deckel

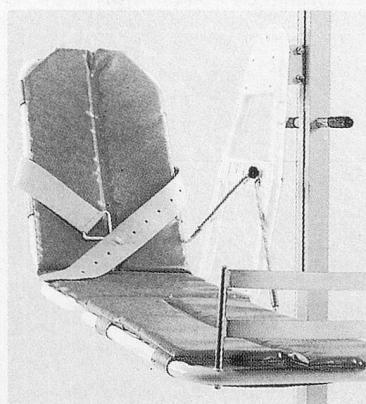
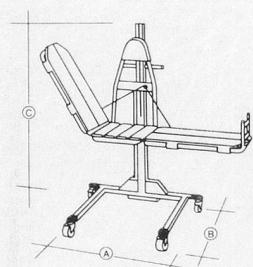
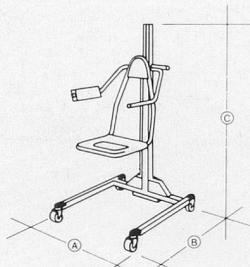
Aus rostfreiem Edelstahl.

Typ-Nr. 4023.000

### So einfach geht's:

- Standard-Sitzlift/Standard-Liegelift an das Bett heranfahren (von links oder rechts möglich), Sitz/Liege absenken, Lenkrollen feststellen.
- Patient auf die Sitz-/Liegefläche drehen.
- Sitzlift: Patient aufrichten – er hält sich am Haltegriff fest – Rückenstütze in Position bringen.

- Liegelift: Rückenteil mit dem Patienten aufrichten und arretieren.
- Patient mit dem Gurt sichern.
- Jetzt wird der Sitz/die Liege elektrisch angehoben und der Radfeststeller gelöst. Transportieren, Umbetten, Toilettenbenutzung, Duschen, Wannenbad. Leicht für das Personal, bequem und sicher für den Patienten.

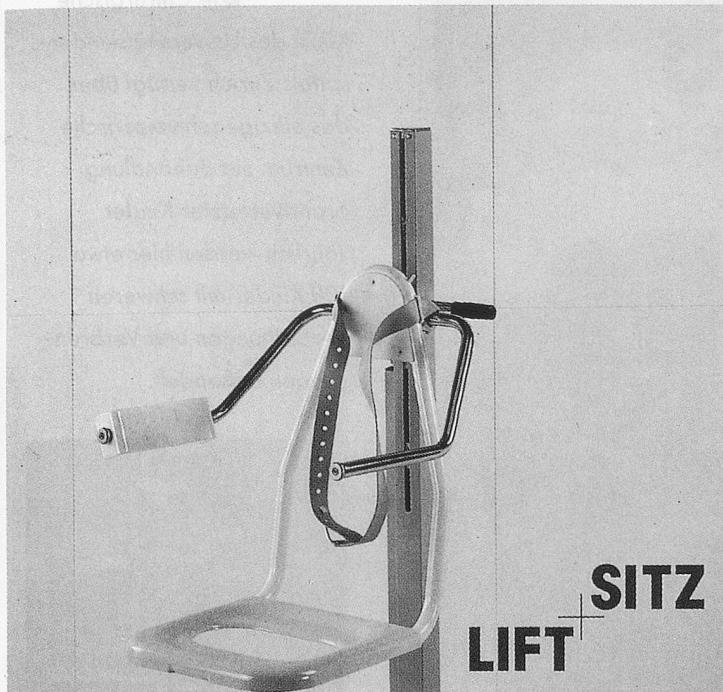


Technische Änderungen vorbehalten.

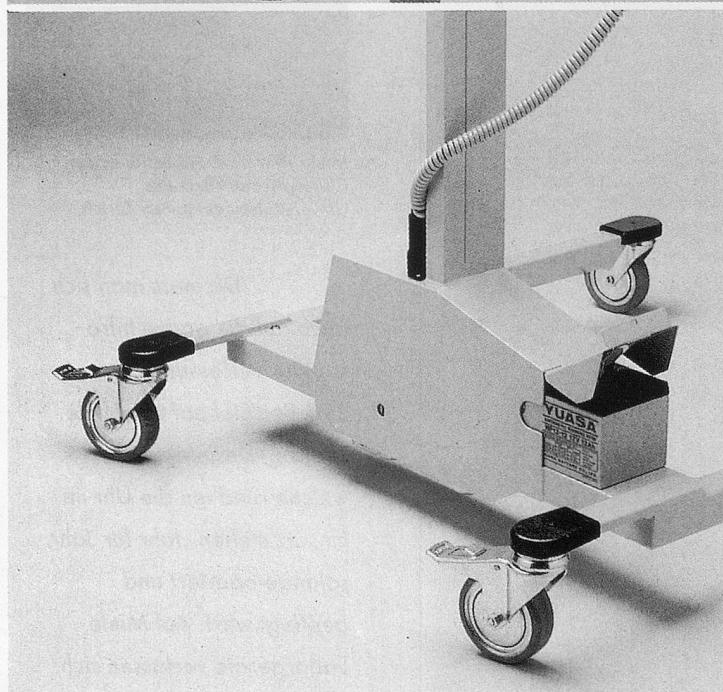
# PATIENTENLIFT



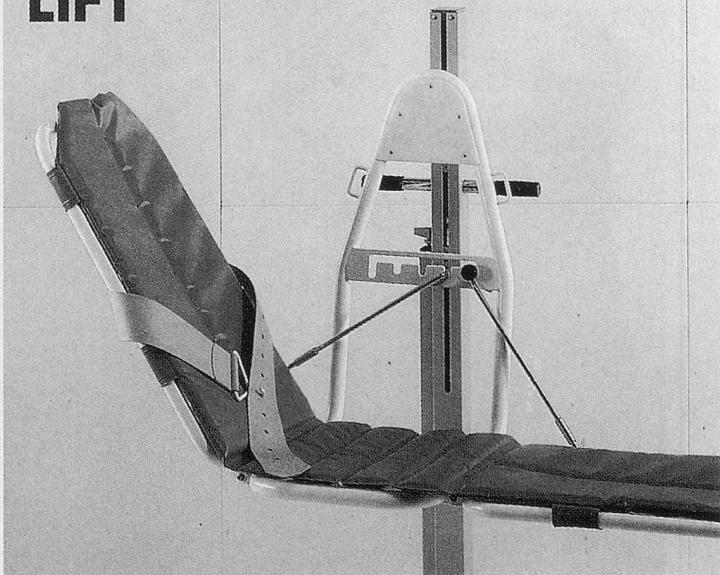
## ELEKTRISCH HEBEN, IM EINSATZ PORTABEL



Heben per  
Knopfdruck –  
leichter geht's  
nicht!



LIEGE  
LIFT



**HESSE**  
CH-Dübendorf

Inhaber Peter Hässig  
Im Schossacher 15 · 8600 Dübendorf  
Tel. 01/821 64 35 · Tx. 825 363 · Fax 821 64 33

Fabrikation und Handel  
von Klinik- und Praxisgeräten  
*Fabrication et commerce  
d'appareils pour cliniques  
et cabinets de consultations*

# Universitätskinderspital Zürich, Station für brandverletzte Kinder. Miele desinfiziert Gläser und Bestecke.



Die Chirurgische Klinik des Universitätskinderspitals Zürich verfügt über das einzige schweizerische Zentrum zur Behandlung brandverletzter Kinder. Jährlich werden hier etwa 100 Kinder mit schweren Verbrühungen und Verbrennungen behandelt.



Miele Thermo-Desinfektor in der Chirurgischen Klinik des Universitätskinderspitals Zürich

Da muss man sich auch auf die ganze Infrastruktur verlassen können. Zum Beispiel auf die Miele Thermo-Desinfektoren, welche rund um die Uhr im Einsatz stehen. Jahr für Jahr, solange operiert und gepflegt wird. Auf Miele Laborgeräte verlassen sich viele grosse Spitäler in der Schweiz.

Fabrikation und Handel  
von Klinik- und Fixierdesinfekten  
Fabrikation et commerce  
d'articles pour cliniques  
et cliniques de consultation

**Miele**  
MEDIZIN-TECHNIK

Im Schlossparkstr. 19 - 8000 Dübendorf  
Tel. 01 851 84 33 - Tx. 855 983 - Fax 851 84 33

Liebe Leserinnen und Leser,  
Sie sind hierher gekommen, um sich über die Arbeit des  
Centres pour Handicapés zu informieren.

Wieder geht ein Jahr zu Ende.

Wir sind sehr stolz auf die Arbeit, die wir in diesem Jahr geleistet haben.

Wir möchten Ihnen danken für Ihre Unterstützung.

# Die lange Leine.



Im Betrieb rasch  
erreichbar sein, sofort  
reagieren können  
und sich trotzdem frei  
bewegen:

Ascom Personen-  
findsysteme fürs  
Finden, Informieren,  
Alarmieren.

Ascom Personenfind-  
systeme – für Netze zwi-  
schen 3 und 3000 Teil-  
nehmern. Beispielsweise  
mit alphanumerischem  
Display und Sprachempfang,  
mit Rücksprachemöglich-  
keiten und Mailbox.

Beratung, Finanzierung  
mit AscomRent, Wartung,  
Service: Ascom hat an  
alles gedacht. Und als  
Generalunternehmen ver-  
binden wir Findsysteme  
mit dem Telefon, Gegen-  
sprecheanlagen, dem  
Funk und EDV-Systemen.

Verlassen Sie sich auf uns.  
Wir sind nicht umsonst  
**die Schweizer Nr. 1** beim  
Personenfinden und in  
der Kommunikationstechnik  
überhaupt.

Mehr Infos? Sie finden uns  
in Ihrer Rufnähe.

Ascom Telematic AG

Basel, 061 287 5111  
Bern, 031 40 9111  
Chur, 081 22 16 14  
Luzern, 041 44 04 04  
Olten, 062 32 72 22  
St. Gallen, 071 25 85 11  
Viganello, 091 52 58 52  
Zürich, 01 248 12 12

telefonieren,  
funkten, vernetzen  
**ascom**